



SUISSEUROPE

www.eda.admin.ch/europa

Edition II / 2016 – März / mars



AKTUELLES / ACTUALITÉS

Bundesratsentscheide zur Zuwanderung *Décisions du Conseil fédéral sur l'immigration*

Der Bundesrat hat einen Gesetzesentwurf zur Umsetzung der Verfassungsbestimmungen zur Zuwanderung verabschiedet. Nun ist das Parlament am Zug, die Geschäfte zu beraten.

Le Conseil fédéral a adopté un projet de loi visant à mettre en œuvre les dispositions constitutionnelles relatives à l'immigration. Le Parlement est maintenant à la manœuvre pour débattre des objets.

DOSSIERS / DOSSIERS

Bilaterale und ESA *Bilatérales et ESA*

Der stv. Direktor des SECO nimmt Stellung zu den Studien über den Wegfall der Bilateralen I. Zudem ziehen Vertreter der Schweizer Präsidentschaft der Europäischen Weltraumorganisation ESA Bilanz.

Le directeur suppléant du SECO donne son avis sur les études traitant d'une extinction des Bilatérales I. Par ailleurs, des représentants de la présidence suisse de l'Agence spatiale européenne (ESA) dressent un bilan.

INHALT / SOMMAIRE

Chronik	2
Zitate	2
Aktuelles	3
Dossier I	4
Dossier II	6
Gut zu wissen	8
News	8
Mix & Remix	8

Chronique	2
Citations	2
Actualités	3
Dossier I	4
Dossier II	6
Bon à savoir	8
Mix & Remix	8

ZU DIESER AUSGABE / ECLAIRAGE

Was mit den Bilateralen I auf dem Spiel steht *L'enjeu des Bilatérales I*

Zwei Studien mit dem Szenario «Wegfall der Bilateralen I» zeigen auf, was auf dem Spiel steht, wenn die sieben bilateralen Abkommen mit der EU von 1999 wegfallen würden. So fasst Eric Scheidegger, Stellvertretender Direktor des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) und Leiter der Direktion für Wirtschaftspolitik im SECO, im Interview mit suisseurope das Resultat der vom Bundesrat verabschiedeten Studien zusammen. Er spricht in diesem Zusammenhang von den Bilateralen I auch als «massgeschneiderte Lösung für die Schweiz». Bereits der Bericht als Antwort auf ein Postulat von Ständerätin Karin Keller-Sutter (FDP) hielt

kürzlich fest, dass der heutige bilaterale Weg selbst durch ein umfassendes Freihandelsabkommen nicht ersetzt werden könnte.

In anderen Sphären, aber letztlich durchaus europäisch, bewegte sich die Schweiz seit 2012 bei ihren Arbeiten als Vorsitzende der Europäischen Weltraumorganisation ESA. Bevor diese Kopräsidentschaft mit Luxemburg anlässlich eines ESA-Ministerrats im Dezember dieses Jahres in Luzern zu Ende geht, bilanzieren zwei Vertreter der Schweizer Delegation die bisher geleistete Arbeit und die zwischenstaatliche Zusammenarbeit in Europa.

approuvées par le Conseil fédéral. Il qualifie les Bilatérales I de «solution taillée sur mesure pour la Suisse». Le rapport établi récemment en réponse au postulat de la conseillère aux Etats Karin Keller-Sutter (PLR) a indiqué que la voie bilatérale actuelle ne saurait, d'ailleurs, être remplacée par un accord de libre-échange global.

Depuis 2012, la Suisse évolue également dans d'autres sphères, du reste parfaitement européennes, dans l'exercice de ses fonctions de coprésidente de l'Agence spatiale européenne (ESA). Avant que cette présidence partagée avec le Luxembourg n'arrive à son terme lors du Conseil ministériel de l'ESA organisé à Lucerne en décembre prochain, deux représentants de la délégation suisse dressent le bilan du travail accompli jusqu'ici et de la coopération intergouvernementale en Europe.

* * *

Deux études consacrées au scénario d'une «extinction des Accords bilatéraux I» montrent ce qui est en jeu en cas de suppression des sept accords bilatéraux conclus avec l'UE en 1999. Dans une interview avec suisseurope, Eric Scheidegger, directeur suppléant du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) et chef de la Direction de la politique économique du SECO, résume les conclusions de ces études,



Kathrin Naegeli
Chefin Information
Dir. für europäische Angelegenheiten DEA
Direction des affaires européennes DAE



© DEA

Wichtige Etappen in Bern und Brüssel

Etapes importantes à Berne et à Bruxelles

25. Januar 2016

Die Schweiz und die EU haben die Verhandlungen zur Verknüpfung ihrer Emissionshandelssysteme abgeschlossen und das entsprechende Abkommen paraphiert.

28. Februar 2016

Das Schweizer Volk und die Mehrheit der Kantone haben die eidgenössische Volksinitiative «Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative)» mit 41,1% Ja zu 58,9% Nein abgelehnt. Die Stimmbeteiligung betrug 63,1%.

1. März 2016

Die Vereinbarung mit der EU zur Beteiligung der Schweiz am Europäischen Unterstützungsbüro

für Asylfragen (EASO) ist in Kraft getreten. EASO stärkt die Zusammenarbeit mit den Dublin-Staaten in Asylfragen.

4. März 2016

Da noch keine einvernehmliche Lösung mit der EU gefunden werden konnte, schlägt der Bundesrat zur Umsetzung der Verfassungsbestimmungen zur Zuwanderung eine einseitige Schutzklausel vor. Zudem hat er die Botschaft zur Ausweitung des Freizügigkeitsabkommens auf Kroatien sowie einen Bericht verabschiedet, der verschiedene Massnahmen zur Verringerung der kantonalen Vollzugsunterschiede beim FZA aufzeigt.

25 janvier 2016

Les négociations entre la Suisse et l'UE pour coupler leurs systèmes d'échange de quotas d'émission ont abouti et l'accord correspondant a été paraphé.

28 février 2016

Le peuple suisse et la majorité des cantons ont rejeté l'initiative populaire fédérale «Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (initiative de mise en œuvre)» par 41,1% de oui contre 58,9% de non. Le taux de participation était de 63,1%.

1^{er} mars 2016

L'accord entre la Suisse et l'UE sur les modalités de participation de la Suisse au bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) est entré en vigueur. EASO ren-

force la coordination entre les Etats associés à Dublin sur les questions d'asile.

4 mars 2016

Etant donné qu'aucune solution consensuelle n'a encore pu être trouvée avec l'UE, le Conseil fédéral propose dans le cadre de la mise en œuvre des dispositions constitutionnelles relatives à l'immigration de gérer l'immigration au moyen d'une clause de sauvegarde unilatérale. Il a, de plus, adopté le message concernant l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) à la Croatie ainsi qu'un rapport qui présente plusieurs mesures envisageables pour réduire les différences constatées entre les cantons dans la mise en œuvre de l'ALCP.

ZITATE / CITATIONS

“ Die wichtigste Erkenntnis ist, dass eine stark ausgeprägte politische Kompetenz das Stimmverhalten positiv beeinflusst. ”

Politologin Simon Lanz im Interview mit dem Tages-Anzeiger vom 17.2.2016

“ Die Globalisierung und die angespannte geopolitische Lage bewirken bei vielen Leuten einen Rückzug ins Nationale. ”

economiesuisse-Präsident Heinz Karrer im Interview mit der Wochenzeitung «WOZ» vom 18.2.2016

“ Mais il est clair que tout grain de sable dans les rouages de cette recherche de compromis ne rend pas le résultat plus facile à obtenir. ”

Didier Burkhalter, conseiller fédéral, chef du DFAE, dans un interview avec Le Matin Dimanche du 31.1.2016



© EDA/Béatrice Devènes

Didier Burkhalter

Impressum

Leitung / Direction
Henri Gétaz

Redaktion / Rédaction
Kathrin Naegeli

Layout / Mise en page
Luzia Genhart, Eliane Mollia

Redaktionsschluss dieser Ausgabe
Clôture de rédaction de cette édition
4.3.2016

Abonnement
Direktion für europäische
Angelegenheiten DEA
Information
Taubenstrasse 16
CH-3003 Bern

Direction des affaires européennes DAE
Information
Taubenstrasse 16
CH-3003 Berne

Tel. +41 (0)58 / 462 22 22
E-mail europa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/europa/suisseurope

Auflage / Tirage: 9 100 Ex.

Nachdruck nur für Texte erlaubt
Reproduction autorisée pour les
textes uniquement

FSC-Logo

Bewegung im Europadossier: Das Parlament ist gefordert

Dossier européen: au tour du Parlement



© Parlamentsdienste 3003 Bern

Die Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative geht in die nächste Runde. Der Bundesrat hat am 4. März einen Gesetzesentwurf dazu verabschiedet. Er schlägt vor, die Zuwanderung mittels Schutzklausel zu steuern. Zudem hat er die Botschaft zur Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens (FZA) auf Kroatien verabschiedet. Nun liegt der Ball beim Parlament, das in den kommenden Monaten darüber beraten wird.

Bei der Umsetzung der Verfassungsbestimmungen zur Zuwanderung strebt der Bundesrat prioritär weiterhin eine einvernehmliche Lösung mit der EU in Form einer Schutzklausel an. Spätestens nach dem Referendum über den Verbleib von Grossbritannien in der EU sollen die Konsultationen mit der EU rasch abgeschlossen werden.

Um die Frist einhalten zu können, welche in der Verfassung für die Umsetzung der neuen Zuwanderungsbestimmungen vorgegeben sind, hat der Bundesrat anfangs März weitere Entscheide getroffen. So schlägt er dem Parlament eine einseitige Schutzklausel für EU/EFTA-Staatsangehörige vor. Für diese gedenkt er jährliche Höchstzahlen zu definieren, sobald die Zuwanderung einen Schwellenwert überschreitet. Gleichzeitig ergreift der Bundesrat Massnahmen, um inländische Arbeitskräfte zu fördern und gegen Missbräuche auf dem Arbeitsmarkt vorzugehen. Weiter wurde am 4. März auch das Protokoll III unterzeichnet, das die Ausdehnung des FZA auf Kroatien regelt.

Parlament am Zug

Nebst der Umsetzung von Art. 121a BV muss das Parlament das Protokoll III FZA bis Anfang Februar 2017 ratifiziert haben, damit die Schweiz ab 1. Januar 2017 vollasoziiert am EU-Forschungsprogramm Horizon 2020 teilnehmen kann. Andernfalls kann die Schweiz nur noch im Status eines Drittstaats an Horizon 2020 teilnehmen. Um diese Frist einzuhalten, muss das Parlament die Botschaft zur Ausdehnung des FZA auf Kroatien bis im Sommer verabschieden. Sollte danach das fakultative Referendum ergriffen werden, und kommt dieses zustande, würde das Volk über diese Ausweitung des FZA entscheiden. (suisseurope/red)

Weitere Infos

www.eda.admin.ch/europa

La mise en œuvre de l'initiative «Contre l'immigration de masse» se poursuit. Le 4 mars, le Conseil fédéral a approuvé un projet de loi. Il propose de gérer l'immigration au moyen d'une clause de sauvegarde. Parallèlement, il a également adopté le message pour l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) à la Croatie. La balle est maintenant dans le camp du Parlement qui doit en débattre ces prochains mois.

Dans le cadre de la mise en œuvre des dispositions constitutionnelles relatives à l'immigration, le Conseil fédéral souhaite prioritairement privilégier sous la forme d'une clause de sauvegarde une solution mutuellement acceptable avec l'UE. Les consultations avec l'UE se poursuivront rapidement au plus tard après le référendum sur le maintien de la Grande-Bretagne dans l'UE.

Afin de pouvoir respecter les délais fixés dans le cadre de la mise en œuvre de l'article constitutionnel, le Conseil fédéral a pris début mars plusieurs décisions. Il propose ainsi au Parlement de mettre en œuvre une clause de sauvegarde unilatérale pour les Etats membres de l'UE/AELE. Il a ainsi l'intention de définir des nombres maximaux annuels aussitôt que la migration dépasse un certain seuil. Dans le même temps, le Conseil fédéral prend des mesures pour encourager le potentiel de main-d'œuvre indigène et lutter contre les abus sur le marché du travail. Le Protocole III pour l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) à la Croatie a enfin été également signé le 4 mars.

Parlement à la manœuvre

Pour que la Suisse puisse, à partir du 1^{er} janvier 2017, être à nouveau pleinement associée au programme-cadre de recherche Horizon 2020, le Parlement doit ratifier, d'ici à février 2017, le Protocole III en parallèle de la mise en œuvre de l'art. constitutionnel 121a. En cas contraire, la Suisse conservera son statut d'Etat tiers. Le Parlement doit, afin de pouvoir respecter ce délai, adopter, d'ici à l'été, le message pour l'extension de l'ALCP à la Croatie. Si le référendum facultatif était saisi et qu'il devait aboutir, le peuple serait être appelé à s'exprimer sur cette extension de l'ALCP. (suisseurope/réd)

Informations complémentaires

www.dfae.admin.ch/europe

Die Bilateralen I stärken den wirtschaftlichen Wohlstand

Les Bilatérales I renforcent la prospérité économique

Zwei neue Studien im Auftrag des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) haben die volkswirtschaftlichen Auswirkungen eines Wegfalls der Bilateralen I analysiert. Eric Scheidegger, Leiter der Direktion für Wirtschaftspolitik des SECO, nimmt im suisseurope-Interview Stellung zu den Ergebnissen der beiden Studien, zu den Bilateralen I sowie zum bilateralen Weg im Allgemeinen.

1. Welche sind für Sie die drei Kernaussagen der beiden Studien?

Diese Resultate zeigen erstens, dass die sieben Abkommen einen wichtigen Beitrag zur Sicherung des Wohlstands in der Schweiz leisten: Die Studien rechnen bei einem Wegfall der Bilateralen I langfristig mit einer Einbusse des BIP pro Kopf von bis zu 4%.

Zweitens machen die Studien deutlich, dass aus volkswirtschaftlicher Perspektive die Personenfreizügigkeit am wichtigsten ist, denn sie wirkt sich über den Arbeitsmarkt direkt auf alle Wirtschaftssektoren aus.

Die dritte Schlussfolgerung ist, dass die weiteren Abkommen nicht unterschätzt werden sollten. Bei ihrem Wegfall wäre in den betroffenen Sektoren – etwa der Landwirtschaft – mit bedeutenden Verlusten zu rechnen. Der erleichterte Marktzugang, welcher durch die Abkommen gesichert wird, bietet zusätzliche Geschäftsmöglichkeiten. Insgesamt garantieren die Bilateralen I in

Eric Scheidegger

Dr. Eric Scheidegger, Botschafter, ist stv. Direktor des SECO und seit 2012 Leiter der Direktion für Wirtschaftspolitik. Der Ökonom studierte an der Universität Basel. Nach Tätigkeiten in Forschung und Lehre war er Wirtschaftsjournalist bei der «Neuen Zürcher Zeitung». 1998 wurde er persönlicher Wirtschaftsberater von Bundesrat Pascal Couchepin. 2002 wechselte er ins SECO und leitete bis 2011 die Direktion für Standortförderung.



L'Ambassadeur Eric Scheidegger, docteur en sciences économiques, exerce les fonctions de directeur suppléant du SECO et, depuis 2012, celles de chef de la Direction de la politique économique du SECO. Il a fait ses études à l'Université de Bâle. Après avoir travaillé dans la recherche et dans l'enseignement, il a été journaliste économique à la Neue Zürcher Zeitung. En 1998, il a été nommé conseiller économique personnel du conseiller fédéral Pascal Couchepin. En 2002, il est passé au SECO, où il a dirigé la Direction de la promotion économique jusqu'en 2011.



© DEA

Deux nouvelles études réalisées sur mandat du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) ont analysé les conséquences économiques d'une extinction des Accords bilatéraux I. Dans une interview avec suisseurope, Eric Scheidegger, chef de la Direction de la politique économique du SECO, donne son avis sur les résultats de ces deux études et, plus généralement, sur les Bilatérales I et la voie bilatérale.

1. Quelles sont, selon vous, les trois messages clés de ces deux études?

Il en ressort premièrement que les sept accords contribuent de manière importante à assurer la prospérité de la Suisse. D'après ces études, une extinction des Accords bilatéraux I se traduirait à long terme par un recul du PIB par habitant pouvant atteindre 4%.

Deuxièmement, ces études montrent que, dans une perspective économique, la libre circulation des personnes est d'une importance primordiale, car elle a un impact direct sur tous les secteurs économiques par le biais du marché de l'emploi.

La troisième conclusion dégagée fait apparaître que les autres accords ne devraient pas être sous-estimés. S'ils venaient à être supprimés, il faudrait s'attendre à des pertes considérables dans les secteurs concernés, notamment dans l'agriculture. L'accès facilité au marché assuré par les accords offre des perspectives commerciales supplémentaires. D'une manière générale, les Bilatérales I garantissent l'accès au marché de l'UE dans un contexte de mondialisation économique et contribuent ainsi de manière décisive à l'attrait économique et à la compétitivité de la Suisse.

2. Des esprits critiques jugent irréalistes les hypothèses sur lesquelles ces études reposent. Où se situent les limites de telles études?

Ces études n'avaient pas pour objet d'émettre un pronostic sur l'avenir de la Suisse ou les résultats de négociations politiques. Personne ne peut faire de prévisions en la matière, et une telle entreprise aurait, à juste titre, suscité des critiques. Le scénario de l'«extinction des Accords bilatéraux I» montre de façon transparente et claire pour tout le monde quel est l'enjeu pour l'économie suisse dans l'éventualité d'une suppression des sept accords bilatéraux avec l'UE.

Le retour supposé aux bases juridiques toujours applicables permet de définir clairement les hypothèses indispensables pour des modélisations. Là où des éléments sûrs faisaient défaut, aucune hypothèse n'a été formulée. Nous estimons donc que les conséquences économiques d'une extinction des Bilatérales I iraient au-delà des résultats de ces études.

3. En dépit de ces études, certains considèrent toujours que les Bilatérales I ne sont pas si importantes. Que leur objectez-vous?

Je dirais, pour commencer, que les résultats parlent d'eux-mêmes. La perte cumulée de revenu par habitant évaluée entre 21'000 et 36'000 CHF d'ici à 2035 est à mon sens considérable. Il ne faut pas sous-estimer les conséquences

einer globalisierten Weltwirtschaft den Marktzugang zur EU und tragen damit entscheidend zur Standortattraktivität und Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz bei.

2. Kritiker werten die den Studien zugrundeliegenden Annahmen als unrealistisch. Wo stossen solche Studien an ihre Grenzen?

Das Ziel der Studien war nicht, die Zukunft der Schweiz oder die Ergebnisse politischer Verhandlungen zu prognostizieren. Das kann niemand vorhersehen, und ein solches Unterfangen wäre zurecht kritisiert worden. Das Szenario «Wegfall der Bilateralen I» zeigt transparent und für alle nachvollziehbar auf, was auf dem Spiel steht, wenn die sieben Abkommen mit der EU für die Schweizer Wirtschaft wegfallen.

Der angenommene Rückfall auf die weiterhin gültigen, rechtlichen Grundlagen erlaubt eine klare Definition der Annahmen, die für Modellierungen unabdingbar sind. Wo Anhaltspunkte fehlen, wurde auf Annahmen verzichtet. Wir gehen daher davon aus, dass die wirtschaftlichen Folgen eines Wegfalls der Bilateralen I über die Resultate der Studien hinausgehen.

3. Trotz der Studien wird weiterhin auch die Meinung vertreten, die Bilateralen I seien nicht so wichtig. Was entgegnet Sie in solchen Fällen?

Zuerst einmal sprechen die Resultate für sich. Der kumulierte Einkommensverlust von CHF 21'000 bis 36'000 pro Einwohner bis 2035 ist in meinem Dafürhalten beträchtlich. Die indirekten Folgen einer verminderten Standortattraktivität dürfen nicht unterschätzt werden. Langsameres Wirtschaftswachstum bei den ohnehin tieferen Erwartungen für die nächsten Jahre bergen zusätzliche Risiken, wie zum Beispiel eine Gefährdung der Finanzierung unserer Sozialversicherungswerke.

Das SECO hat mit den Studien zu einer faktenbasierten Diskussion über die Bedeutung der bilateralen Verträge beigetragen. Dabei wurde Abkommen für Abkommen und Bestimmung für Bestimmung analysiert und auf deren Bedeutung für die Gesamtwirtschaft untersucht. Über die genauen Zahlen mag man sich streiten. An der Grössenordnung der Resultate und den allgemeinen Schlussfolgerungen dürfte sich wenig ändern.

4. Der Bundesrat hat die beiden Studien und auch den Keller-Sutter-Bericht verabschiedet. Bleibt also der bilaterale Weg weiterhin der Königsweg?

Die Bilateralen I sind eine massgeschneiderte Lösung für die Schweiz. Der Bericht zum Postulat Keller-Sutter zeigt, dass das heutige Ausmass der Markttöfnung und politischer Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und der EU auch von einem umfassenden Freihandelsabkommen nicht erreicht werden kann. Die nun erschienenen Studien zeigen auf, dass ein Wegfall der Bilateralen I zu bedeutenden Einbussen der Schweizer Volkswirtschaft führen würde. Daraus folgt, dass der bilaterale Weg auf jeden Fall im Interesse der Schweizer Volkswirtschaft liegt.

LINKS / LIENS

Studien zu den Bilateralen I

www.seco.admin.ch/studien-bilaterale

Etudes sur les Bilatérales I

www.seco.admin.ch/etudes-bilaterales

indirectes d'une baisse de l'attrait de la place économique suisse. Un ralentissement de la croissance économique alors que les attentes en la matière ont déjà été revues à la baisse pour les prochaines années comporte des risques supplémentaires, comme par exemple la mise en danger du financement de nos assurances sociales.

Par ces études, le SECO a contribué à un débat factuel sur l'importance des accords bilatéraux. Chaque accord de même que chaque disposition ont été analysés quant à leur importance pour l'ensemble de l'économie. Les avis peuvent diverger sur les chiffres précis, mais l'ordre de grandeur des résultats et les conclusions générales ne devraient guère changer.

4. Le Conseil fédéral a approuvé les deux études ainsi que le rapport Keller-Sutter. La voie bilatérale reste-t-elle la voie royale?

Les Bilatérales I sont une solution taillée sur mesure pour la Suisse. Le rapport établi en réponse au postulat Keller-Sutter montre que même un accord de libre-échange global ne permet pas d'atteindre le degré actuel d'ouverture du marché et de coopération politique entre la Suisse et l'UE. Les études publiées révèlent que l'extinction des Bilatérales I aurait des répercussions négatives sur l'économie suisse. Il s'ensuit que la voie bilatérale est, en tout état de cause, dans l'intérêt de l'économie suisse.

BERICHT KELLER-SUTTER

In seinem Bericht zur Beantwortung des Postulats von Ständerätin Karin Keller-Sutter im Dezember 2015 kommt der Bundesrat zum Schluss, dass ein umfassendes Freihandelsabkommen einen klaren Rückschritt im Vergleich zu den bilateralen Abkommen mit der EU bedeuten würde. Er zeigt auf, dass ein Freihandelsansatz, der definitionsgemäss auf die Frage des Marktzugangs beschränkt ist und jegliche Rechtsharmonisierung ausschliesst...

- nicht denselben Anwendungsbereich wie die bilateralen Abkommen abdecken würde;
- den Erhalt und die Weiterentwicklung des «massgeschneiderten» Rahmens in Frage stellen würde, von dem die Schweiz aktuell profitiert;
- mit grossen Ungewissheiten in Bezug auf die Position der EU gegenüber einem solchen Ansatz verbunden wäre;
- die Rechtssicherheit für die Wirtschaft schwächen würde;
- die gesetzgeberische Eigenständigkeit der Schweiz de facto nicht verbessern würde.

RAPPORT KELLER-SUTTER

Le rapport du Conseil fédéral de décembre 2015 en réponse au postulat de la conseillère aux Etats Karin Keller-Sutter conclut qu'un accord de libre-échange global constituerait un clair recul par rapport aux accords bilatéraux avec l'UE. Il démontre qu'une approche de libre-échange, par définition limitée à la question de l'accès au marché et excluant toute harmonisation du droit...

- ne permettrait pas de couvrir le même champ d'application que les accords bilatéraux;
- remettrait en cause le maintien et le développement du cadre «sur mesure» dont bénéficie actuellement la Suisse;
- impliquerait de grandes incertitudes liées à la position de l'UE face à une telle approche;
- affaiblirait la sécurité juridique pour l'économie;
- et ne permettrait de facto pas d'améliorer l'autonomie législative de la Suisse.

ESA-Vorsitz: Europäische Verantwortung der Schweiz

Présidence de l'ESA: responsabilités européennes pour la Suisse

Die Erfahrungen des schweizerischen Vorsitzes der Europäischen Weltraumorganisation ESA zeigen, dass Beiträge unseres Landes zur Wettbewerbsfähigkeit Europas auch in «technischen» Politikbereichen wirkungsvoll sind und von den europäischen Partnern geschätzt werden. Gleichzeitig steht die Raumfahrt exemplarisch für den Druck, welcher der zwischenstaatlichen Zusammenarbeit in Europa durch die europäische Integration erwächst sowie für Ansätze, wie diesem Druck begegnet werden kann.

Die ESA sichert der Raumfahrtnation Schweiz seit über 40 Jahren den Zugang zum Weltraum. Seit 2012 hat die Schweiz erstmals die Präsidentschaft der ESA inne und übt diese – auch eine Premiere – zusammen mit Luxemburg aus.

Die Kopräsidentschaft leitet die ESA-Ministerräte, an denen die 22 Mitgliedstaaten die strategischen, programmatischen und finanziellen Weichen der Organisation für die nächsten Jahre stellen. Ihr obliegt es zusammen mit dem Generaldirektor, ein Paket von Programmen zu schnüren, das die Wünsche aller Mitgliedstaaten berücksichtigt und dabei die notwendige Finanzierung für die langfristig angelegten Raumfahrtprogramme sicherstellt. Trotz Wirtschaftskrise gelang dieses Unterfangen mit Finanzierungszusagen für Programme von 10,2 Mrd. Euro in Neapel (2012) und 5,9 Mrd. Euro in Luxemburg (2014) besser als erwartet. Die Entscheidungen der Minister widerspiegeln die Überzeugung, dass die in Forschung und Weltrauminfrastruktur investierten Mittel via Innovationen dem Wirtschaftswachstum in Europa wichtige Impulse verleihen.

Dieser Beitrag zur Wettbewerbsfähigkeit Europas ist auch ein Erfolg für die schweizerische Kopräsidentschaft, welche hinter den Kulissen zentrale Entscheidungen herbeiführen konnte. Sie leitete etwa die langwierige Entscheidungsfindung zwischen den Mitgliedstaaten und der Industrie für die Entwicklung der Ariane-6 (3,7 Mrd. Euro-Paket) und gewann dank der erfolgreichen Vermittlung zusätzliches Vertrauen und Wohlwollen der Nachbarländer Deutschland, Frankreich und Italien. Als drei der grössten ESA-Beitragszahler sind deren industrielle Interessen (Forschungs- und Entwicklungsstandorte) und ihre Zusammenarbeit in der ESA direkt vom Gelingen des Ministerrates abhängig.

Unter luxemburgischer Federführung hat die Kopräsidentschaft auch für die Beziehungen der ESA mit der EU bedeutende Weichenstellungen vollzogen. Die ESA ist als zwischenstaatliche Forschungs- und Entwicklungsorganisation seit Beginn der Raumfahrt in Europa Garant für wissenschaftliche Exzellenz und technologische Neuerungen, während die EU als Betreiberin von Programmen wie Galileo (Satellitennavigation) und Copernicus (Erdbeobachtung) sowie dank bedeutender Finanzmittel in den letzten 5–10 Jahren eine wichtige Akteurin geworden ist. Mit einer neuen Kompetenz im Lissabon-Vertrag kann die EU seit 2009 auch eigene Raumfahrtprogramme ins Leben rufen, zu deren Umsetzung sie aber auf die ESA angewiesen ist.

Aufgrund dieser Konstellation besteht die Herausforderung darin, zwischen zwei ungleichen Institutionen eine kohärente europäische

Les expériences tirées de la présidence suisse de l'Agence spatiale européenne (ESA) montrent que les contributions de notre pays à la compétitivité de l'Europe sont également efficaces dans les domaines politiques «techniques» et appréciées par les partenaires européens. Le domaine spatial est une parfaite illustration de la pression résultant de l'intégration européenne sur la coopération intergouvernementale en Europe ainsi que des approches permettant de faire face à cette pression.

L'ESA assure à la Suisse, en tant que nation spatiale, l'accès à l'espace depuis plus de 40 ans. En 2012, la Suisse a accédé pour la première fois à la présidence de l'ESA, fonction qu'elle assume avec le Luxembourg, ce qui est aussi une première.

Cette coprésidence dirige les Conseils ministériels de l'ESA, lors desquels les 22 Etats membres fixent les futurs axes stratégiques, programmatiques et financiers de l'Agence pour les années à venir. Il lui incombe, conjointement avec le directeur général, de préparer un ensemble de programmes tenant compte des souhaits de tous les Etats membres, tout en assurant le financement nécessaire des programmes spatiaux à long terme. Malgré la crise économique, les résultats obtenus ont dépassé les attentes, les engagements financiers pris en faveur des programmes ayant atteint 10,2 milliards d'euros à Naples (2012) et 5,9 milliards d'euros à Luxembourg (2014). Les décisions des ministres reflètent la conviction que les moyens investis dans la recherche et les infrastructures spatiales stimulent considérablement, grâce aux innovations, la croissance économique en Europe.

Cette contribution à la compétitivité de l'Europe est aussi un succès pour la coprésidence suisse qui, en coulisses, a œuvré à l'adoption de décisions essentielles. Cette dernière a ainsi dirigé le laborieux processus de décision entre les Etats membres et l'industrie concernant le développement d'Ariane 6 (enveloppe de 3,7 milliards d'euros). Sa médiation efficace lui a valu auprès de ses voisins, l'Allemagne, la France et l'Italie, un capital de confiance et de bienveillance supplémentaire. Ces trois pays étant les principaux contributeurs de l'ESA, leurs intérêts industriels (sites de recherche et développement) et leur coopération au sein de l'ESA dépendent directement de la réussite du Conseil ministériel.

Sous la houlette du Luxembourg, la coprésidence a aussi posé d'importants jalons dans les relations de l'ESA avec l'UE. Conçue comme une agence intergouvernementale de recherche et de développement, l'ESA est garante d'excellence scientifique et d'innovation technologique depuis les débuts de l'aventure spatiale en Europe. Quant à l'UE, elle est devenue un acteur spatial de premier plan au cours des cinq à dix dernières années grâce à des programmes comme Galileo (navigation satellitaire) et Copernicus (observation de la Terre), ainsi qu'à la mobilisation de ressources financières importantes. Depuis que le Traité de Lisbonne lui a conféré une nouvelle compétence dans le domaine spatial en 2009, l'UE peut également lancer ses propres programmes spatiaux, pour la mise en œuvre desquels elle doit cependant faire appel à l'ESA.

Raumfahrtspolitik sowie eine Zusammenarbeit ohne Doppelspurigkeiten zu etablieren, damit alle Ressourcen und Kapazitäten optimal genutzt werden.

Dank der an den Ministerräten in Neapel und Luxemburg verabschiedeten politischen Resolutionen zur Weiterentwicklung der ESA behält diese ihren Status als zwischenstaatliche Organisation auch in Zukunft. Mit diesem Bekenntnis wird die ESA als Institution gestärkt und im Verhältnis zur EU als unabhängige und unumgängliche Zusammenarbeitspartnerin positioniert. Dies ist im Interesse der Schweiz, die sich zusammen mit der Mehrheit der Mitgliedstaaten gegen eine Entwicklung der ESA in Richtung einer EU-Agentur einsetzte.

Gleichzeitig ist auch eine Verständigung zwischen ESA und EU über die strategische Stossrichtung der europäischen Raumfahrtspolitik notwendig. Deshalb reaktivierte Luxemburg Ende 2015 unter gleichzeitigem ESA- und EU-Vorsitz und mit Unterstützung der Schweiz den «Gemeinsamen Weltraumrat», bestehend aus ESA, EU und allen ihren Mitgliedstaaten. Dieses seit vier Jahren ungenutzte, aber einzige gemeinsame Forum auf Ministerbene erlaubt nun erneut einen Dialog über Prioritäten in der europäischen Raumfahrtpolitik und eröffnet der Schweiz eine aktive Mitgestaltung derselben. Unter der Leitung des luxemburgischen Vize-Premierministers Etienne Schneider und von Staatssekretär Mauro Dell'Ambrogio sprach sich der Weltraumrat zudem für eine effizientere Zusammenarbeit EU-ESA bei Galileo und Copernicus, EU-Flaggschiff-Programme mit Schweizer Beteiligung bzw. Schweizer Interesse aus.

Die schweizerische ESA-Kopräsidentschaft hat damit ihre politischen Zielsetzungen erreicht und ihren Beitrag zu einer Stärkung der europäischen und globalen Netzwerke unserer Raumfahrtakteure in Wissenschaft und Industrie geleistet. Den Abschluss der Kopräsidentschaft wird die Organisation des ESA-Ministerrats vom 1./2. Dezember 2016 im KKL Luzern bilden. Dieser Ministerrat soll genutzt werden, um die Leistungen der Raumfahrtnation Schweiz den europäischen Partnern, aber auch der Schweizer Bevölkerung näher zu bringen.



Balz Abplanalp

Diplomatischer Berater ESA Kopräsidentschaft, EDA
Conseiller diplomatique Coprésidence ESA, DFAE



Daniel Neuschwander

Leiter Abteilung Raumfahrt, SBFI / WBF
Chef Division Affaires spatiales, SEFRI / DEFR



© ESA/Rosetta/Navcam

Die Raumsonde Rosetta sammelt Daten vom Kometen 67P Churyumov-Gerasimenko.
La sonde spatiale Rosetta recueille des données sur la comète 67P Churyumov-Gerasimenko.

Dans une telle constellation, le défi consiste à instaurer entre ces deux institutions asymétriques une politique spatiale européenne cohérente et une coopération sans doublons, pour que toutes les ressources et capacités soient utilisées au mieux.

Grâce aux résolutions politiques adoptées lors des Conseils ministériels de Naples et de Luxembourg sur la question du développement de l'ESA, celle-ci gardera son statut d'agence intergouvernementale. L'ESA se trouve ainsi confortée dans son rôle d'institution et se positionne comme un partenaire indépendant et incontournable dans les relations avec l'UE. Cela répond à l'intérêt de la Suisse, qui s'est mobilisée avec la majorité des Etats membres contre une évolution où l'ESA finirait par devenir une agence de l'UE.

Dans le même temps, il est nécessaire aussi que l'ESA et l'UE se mettent d'accord sur l'orientation stratégique de la politique spatiale européenne. C'est pourquoi le Luxembourg a réactivé fin 2015, durant sa présidence concomitante de l'ESA et de l'UE et avec le soutien de la Suisse, le Conseil Espace, qui réunit l'ESA, l'UE et tous leurs Etats membres et qui constitue le seul forum commun au niveau ministériel. Inutilisé depuis quatre ans, ce forum permet de relancer le dialogue sur les priorités de la politique spatiale européenne et offre à la Suisse la possibilité de participer activement à la définition de celle-ci. Sous la direction du Vice-Premier ministre luxembourgeois Etienne Schneider et du Secrétaire d'Etat Mauro Dell'Ambrogio, le Conseil Espace s'est prononcé en faveur d'une coopération efficace entre l'UE et l'ESA en ce qui concerne Galileo et Copernicus, des programmes phares de l'UE auxquels la Suisse participe ou dans lesquels elle détient des intérêts.

La coprésidence suisse de l'ESA a donc atteint ses objectifs politiques et apporté sa contribution à un renforcement des réseaux européens et mondiaux de nos acteurs du secteur spatial aussi bien dans le monde scientifique que dans l'industrie. L'organisation du Conseil ministériel de l'ESA qui se tiendra les 1^{er} et 2 décembre 2016 au Centre de la culture et des congrès de Lucerne marquera la clôture de la coprésidence. Ce Conseil ministériel sera l'occasion de rendre plus tangibles les réalisations spatiales de la Suisse pour ses partenaires européens, mais aussi pour sa population.

LINKS / LIENS

ESA www.esa.int

SBFI www.sbfi.admin.ch / SEFRI www.sefri.admin.ch

ABONNEMENT / ABONNEMENT

Suisseurope können Sie via Internet entweder als Printausgabe oder als Newsletter kostenlos abonnieren.

www.eda.admin.ch/europa/suisseurope

oder senden Sie diesen Talon an:
**Eidgenössisches Departement für
 auswärtige Angelegenheiten EDA
 Direktion für europäische
 Angelegenheiten DEA, Information
 Taubenstrasse 16, CH-3003 Bern**

Bei Adressänderungen bitte
 Abonnementsnummer angeben.

Firma / Entreprise

Name / Nom

Adresse

PLZ, Ort / NPA, localité

Anzahl Exemplare / Nombre d'exemplaires

*Vous pouvez vous abonner gratuitement
 à la version papier ou électronique sur le
 site*

www.dfae.admin.ch/europa/suisseurope

ou en envoyant ce coupon au :
**Département fédéral des affaires
 étrangères DFAE
 Direction des affaires européennes
 DAE, Information
 Taubenstrasse 16, CH-3003 Berne**

*Lors de changement d'adresse,
 veuillez indiquer votre numéro d'abonné.*

032016 9 100 860302827

! GUT ZU WISSEN

Weshalb ist die Schweiz als EFTA-Mitgliedstaat dem EFTA-Gerichtshof nicht unterstellt?

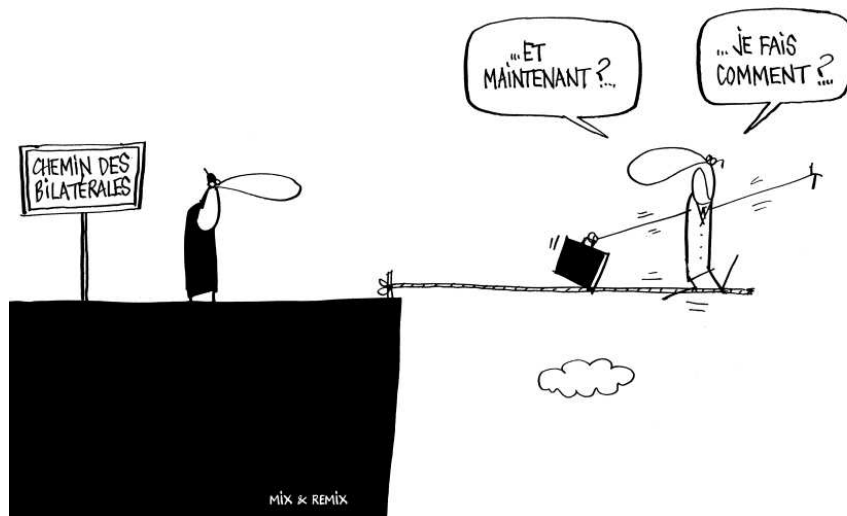
Der Gerichtshof der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) ist zuständig für die Überwachung und Auslegung des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR), welchem die EFTA-Staaten Island, Liechtenstein und Norwegen angehören. Als nicht-Mitglied des EWR ist die Schweiz nicht an das EWR-Abkommen gebunden und somit auch nicht dem EFTA-Gerichtshof unterstellt.

BON À SAVOIR !

Pourquoi la Suisse, membre de l'AELE, n'est-elle pas soumise à la juridiction de la Cour de justice de l'AELE?

La Cour de justice de l'Association européenne de libre-échange (AELE) est chargée de la surveillance et de l'interprétation de l'Accord sur l'Espace économique européen (AEEE) auquel adhèrent les trois autres membres de l'AELE que sont l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège. La Suisse n'a pas adhéré à l'AEEE et n'est donc pas liée par cet accord. Elle n'est par conséquent pas soumise à la juridiction de la Cour de justice de l'AELE.

MIX & REMIX



NEWS

Europa Forum Luzern, 2. Mai 2016, «Herausforderung EURO»

Unter anderem mit Bundespräsident Johann N. Schneider-Ammann, Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF und Staatssekretär Jacques de Watteville, Chefunterhändler in den Verhandlungen mit der EU

Symposium: 13.00 bis 17.30 Uhr

Öffentliche Veranstaltung: 18.30 bis 20.15 Uhr

www.europa-forum-luzern.ch

VORSCHAU / RENDEZ-VOUS

Die nächste Ausgabe von suisseurope erscheint im **Mai 2016**.

* * *

La prochaine édition de suisseurope paraîtra en **mai 2016**.